

Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations

Legal Instruments Embodying
the Results of the Uruguay Round of
Multilateral Trade Negotiations Done
at Marrakesh on 15 April 1994

Volume 1

William S. Hein & Co., Inc.
Buffalo, New York
2003

ISBN: 1-57588-813-0

This book has been digitally archived to maintain
the quality of the original work for future generations
of legal researchers by William S. Hein & Co., Inc.

This volume printed on acid-free paper
by William S. Hein & Co., Inc.



Printed in the United States of America.

Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations

Legal Instruments Embodying
the Results of the Uruguay Round of
Multilateral Trade Negotiations Done
at Marrakesh on 15 April 1994

Négociations commerciales multilatérales du Cycle d'Uruguay

Instruments juridiques reprenant les
résultats des Négociations
commerciales multilatérales du
Cycle d'Uruguay faits à Marrakech
le 15 avril 1994

Ronda Uruguay de negociaciones comerciales multilaterales

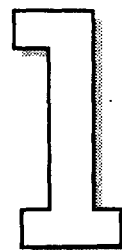
Instrumentos jurídicos que contienen
los resultados de la Ronda Uruguay
de negociaciones comerciales
multilaterales hechos en Marrakech
el 15 de abril de 1994

Final Act Embodying the Results of the Uruguay Round
Acte final reprenant les résultats du Cycle d'Uruguay
Acta Final en que se incorporan los resultados de la Ronda Uruguay

Ministerial Decisions and Declarations
Décisions et Déclarations ministérielles
Decisiones y Declaraciones Ministeriales

Marrakesh Agreement Establishing the World Trade Organization
Accord de Marrakech instituant l'Organisation mondiale du commerce
Acuerdo de Marrakech por el que se establece la Organización Mundial
del Comercio

ANNEX 1a - ANNEXE 1a - ANEXO 1a
Multilateral Agreements on Trade in Goods
Accords multilatéraux sur le commerce des marchandises
Acuerdos multilaterales sobre el comercio de mercancías



VOLUMES/VOLUMENES 1-31

VOL. 1	<p>FINAL ACT EMBODYING THE RESULTS OF THE URUGUAY ROUND OF MULTILATERAL TRADE NEGOTIATIONS ACTE FINAL REPRENANT LES RESULTATS DES NEGOCIATIONS COMMERCIALES MULTILATERALES DU CYCLE D'URUGUAY ACTA FINAL EN QUE SE INCORPORAN LOS RESULTADOS DE LA RONDA URUGUAY DE NEGOCIACIONES COMERCIALES MULTILATERALES</p> <p>SIGNATURES - SIGNATURES - FIRMAS</p> <p>MINISTERIAL DECISIONS, DECLARATIONS AND UNDERSTANDING DECISIONS, DECLARATIONS ET MEMORANDUM D'ACCORD MINISTERIELS DECISIONES, DECLARACIONES Y ENTENDIMIENTO MINISTERIALES</p> <p>MARRAKESH AGREEMENT ESTABLISHING THE WORLD TRADE ORGANIZATION ACCORD DE MARRAKECH INSTITUANT L'ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE ACUERDO DE MARRAKECH POR EL QUE SE ESTABLECE LA ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO</p> <p>ANNEX 1 ANNEXE 1 ANEXO 1</p> <p>ANNEX 1A: MULTILATERAL AGREEMENTS ON TRADE IN GOODS ANNEXE 1A: ACCORDS MULTILATERAUX SUR LE COMMERCE DES MARCHANDISES ANEXO 1A: ACUERDOS MULTILATERALES SOBRE EL COMERCIO DE MERCANCÍAS</p>																																								
VOLS. 2-26	<p>MARRAKESH PROTOCOL TO THE GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE 1994 PROTOCOLE DE MARRAKECH ANNEXE A L'ACCORD GENERAL SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE DE 1994 PROTOCOLO DE MARRAKECH ANEXO AL ACUERDO GENERAL SOBRE ARANCELES ADUANEROS Y COMERCIO DE 1994</p> <p>TRADE IN PHARMACEUTICAL PRODUCTS COMMERCE DES PRODUITS PHARMACEUTIQUES COMERCIO DE PRODUCTOS FARMACÉUTICOS</p> <p>SCHEDULES/LISTES/LISTAS</p> <table> <tr> <td style="vertical-align: top;">Vol. 2</td> <td style="vertical-align: top;">I</td> <td style="vertical-align: top;">-</td> <td style="vertical-align: top;">AUSTRALIA</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="vertical-align: top;">III</td> <td style="vertical-align: top;">-</td> <td style="vertical-align: top;">BRAZIL</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="vertical-align: top;">IV</td> <td style="vertical-align: top;">-</td> <td style="vertical-align: top;">MYANMAR</td> </tr> <tr> <td style="vertical-align: top;">Vol. 3 (a + b)</td> <td style="vertical-align: top;">V</td> <td style="vertical-align: top;">-</td> <td style="vertical-align: top;">CANADA</td> </tr> <tr> <td style="vertical-align: top;">Vol. 4</td> <td style="vertical-align: top;">VI</td> <td style="vertical-align: top;">-</td> <td style="vertical-align: top;">SRI LANKA</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="vertical-align: top;">VII</td> <td style="vertical-align: top;">-</td> <td style="vertical-align: top;">CHILE</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="vertical-align: top;">VIII</td> <td style="vertical-align: top;">-</td> <td style="vertical-align: top;">CHINA</td> </tr> <tr> <td style="vertical-align: top;">Vol. 5</td> <td style="vertical-align: top;">IX</td> <td style="vertical-align: top;">-</td> <td style="vertical-align: top;">CUBA</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="vertical-align: top;">XII</td> <td style="vertical-align: top;">-</td> <td style="vertical-align: top;">INDIA</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="vertical-align: top;">XIII</td> <td style="vertical-align: top;">-</td> <td style="vertical-align: top;">NEW ZEALAND</td> </tr> </table>	Vol. 2	I	-	AUSTRALIA		III	-	BRAZIL		IV	-	MYANMAR	Vol. 3 (a + b)	V	-	CANADA	Vol. 4	VI	-	SRI LANKA		VII	-	CHILE		VIII	-	CHINA	Vol. 5	IX	-	CUBA		XII	-	INDIA		XIII	-	NEW ZEALAND
Vol. 2	I	-	AUSTRALIA																																						
	III	-	BRAZIL																																						
	IV	-	MYANMAR																																						
Vol. 3 (a + b)	V	-	CANADA																																						
Vol. 4	VI	-	SRI LANKA																																						
	VII	-	CHILE																																						
	VIII	-	CHINA																																						
Vol. 5	IX	-	CUBA																																						
	XII	-	INDIA																																						
	XIII	-	NEW ZEALAND																																						

Vol. 6	XIV - XV -	NORWAY PAKISTAN
Vol. 7	XVIII -	SOUTH AFRICA
Vol. 8 (a + b)	XX -	UNITED STATES
Vol. 9	XXI - XXIII - XXIV - XXIX - XXX -	INDONESIA DOMINICAN REPUBLIC FINLAND NICARAGUA SWEDEN
Vol. 10	XXXI - XXXII - XXXV - XXXVII -	URUGUAY AUSTRIA PERU TURKEY
Vol. 11	XXXVIII -	JAPAN
Vol. 12	XXXIX - XLII -	MALAYSIA ISRAEL
Vol. 13	XLIII - XLVII - XLIX - LI - LII - LIV - LIX -	NIGERIA GABON SENEGAL MADAGASCAR CÔTE D'IVOIRE ZIMBABWE SWITZERLAND-LIECHTENSTEIN
Vol. 14	LX -	KOREA
Vol. 15	LXII - LXIII - LXIV -	ICELAND EGYPT ARGENTINA
Vol. 16	LXV - LXVI - LXVII - LXIX -	POLAND JAMAICA TRINIDAD AND TOBAGO ROMANIA
Vol. 17	LXXI - LXXIII - LXXIV - LXXV -	HUNGARY SINGAPORE SURINAME PHILIPPINES
Vol. 18	LXXVI - LXXVII - LXXVIII - LXXIX -	COLOMBIA MÉXICO ZAMBIA THAILAND
Vol. 19	LXXX -	EUROPEAN COMMUNITIES
Vol. 20	LXXXI - LXXXII - LXXXIII - LXXXIV - LXXXV - LXXXVI - LXXXVII - LXXXVIII - LXXXIX -	MOROCCO HONG KONG TUNISIA BOLIVIA COSTA RICA VENEZUELA EL SALVADOR GUATEMALA MACAU

Vol. 21	XC	-	NAMIBIA
Vol. 22	XCI	-	PARAGUAY
	XCII	-	CZECH REPUBLIC
Vol. 23	XCIII	-	SLOVAK REPUBLIC
	XCV	-	HONDURAS
	XCVII	-	ANTIGUA AND BARBUDA
	XCVIII	-	BAHRAIN
	XCIV	-	BARBADOS
	C	-	BELIZE
Vol. 24	CII	-	BRUNEI DARUSSALAM
	CIII	-	CAMEROON
	CVII	-	CYPRUS
	CVIII	-	DOMINICA
	CIX	-	FIJI
	CXI	-	GHANA
	CXII	-	GUYANA
	CXIII	-	KENYA
	CXIV	-	KUWAIT
	CXVII	-	MALTA
	CXVIII	-	MAURITIUS
	CXXI	-	ST. LUCIA
	CXXII	-	ST. VINCENT AND THE GRENADINES
Vol. 25	CXXIII	-	SWAZILAND
Vol. 26	XLVIII	-	BENIN
	L	-	MAURITANIA
	LIII	-	NIGER
	LXX	-	BANGLADESH
	CVI	-	CONGO
	CXXIV	-	TANZANIA
	CXXVI	-	UGANDA

TRADE IN PHARMACEUTICAL PRODUCTS
 COMMERCE DES PRODUITS PHARMACEUTIQUES
 COMERCIO DE PRODUCTOS FARMACÉUTICOS

VOI. 27

MARRAKESH AGREEMENT ESTABLISHING THE WORLD TRADE ORGANIZATION
 ACCORD DE MARRAKECH INSTITUANT L'ORGANISATION MONDIALE
 DU COMMERCE
 ACUERDO DE MARRAKECH POR EL QUE SE ESTABLECE LA
 ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

ANNEX 1A (cont.)

ANNEXE 1A (suite)

ANEXO 1A (cont.)

AGREEMENT ON AGRICULTURE
 ACCORD SUR L'AGRICULTURE
 ACUERDO SOBRE LA AGRICULTURA

AGREEMENT ON THE APPLICATION OF SANITARY AND
 PHYTOSANITARY MEASURES
 ACCORD SUR L'APPLICATION DES MESURES SANITAIRES
 ET PHYTOSANITAIRES
 ACUERDO SOBRE LA APLICACIÓN DE MEDIDAS SANITARIAS
 Y FITOSANITARIAS

AGREEMENT ON TEXTILES AND CLOTHING
ACCORD SUR LES TEXTILES ET LES VETEMENTS
ACUERDO SOBRE LOS TEXTILES Y EL VESTIDO

AGREEMENT ON TECHNICAL BARRIERS TO TRADE
ACCORD SUR LES OBSTACLES TECHNIQUES AU COMMERCE
ACUERDO SOBRE OBSTÁCULOS TÉCNICOS AL COMERCIO

AGREEMENT ON TRADE-RELATED INVESTMENT MEASURES
ACCORD SUR LES MESURES CONCERNANT LES INVESTISSEMENTS
ET LIEES AU COMMERCE
ACUERDO SOBRE LAS MEDIDAS EN MATERIA DE INVERSIONES
RELACIONADAS CON EL COMERCIO

AGREEMENT ON IMPLEMENTATION OF ARTICLE VI OF THE
GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE 1994
ACCORD SUR LA MISE EN OEUVRE DE L'ARTICLE VI
DE L'ACCORD GENERAL SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE
COMMERCE DE 1994
ACUERDO RELATIVO A LA APLICACIÓN DEL ARTÍCULO VI
DEL ACUERDO GENERAL SOBRE ARANCELES ADUANEROS
Y COMERCIO DE 1994

AGREEMENT ON IMPLEMENTATION OF ARTICLE VII OF
THE GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE 1994
ACCORD SUR LA MISE EN OEUVRE DE L'ARTICLE VII
DE L'ACCORD GENERAL SUR LES TARIFS DOUANIERS ET
LE COMMERCE DE 1994
ACUERDO RELATIVO A LA APLICACIÓN DEL
ARTÍCULO VII DEL ACUERDO GENERAL SOBRE ARANCELES
ADUANEROS Y COMERCIO DE 1994

AGREEMENT ON PRESHIPMENT INSPECTION
ACCORD SUR L'INSPECTION AVANT EXPEDITION
ACUERDO SOBRE INSPECCIÓN PREVIA A LA EXPEDICIÓN

AGREEMENT ON RULES OF ORIGIN
ACCORD SUR LES REGLES D'ORIGINE
ACUERDO SOBRE NORMAS DE ORIGEN

AGREEMENT ON IMPORT LICENSING PROCEDURES
ACCORD SUR LES PROCEDURES DE LICENCES D'IMPORTATION
ACUERDO SOBRE PROCEDIMIENTOS PARA EL TRÁMITE DE
LICENCIAS DE IMPORTACIÓN

AGREEMENT ON SUBSIDIES AND COUNTERVAILING MEASURES
ACCORD SUR LES SUBVENTIONS ET LES MESURES COMPENSATOIRES
ACUERDO SOBRE SUBVENCIONES Y MEDIDAS COMPENSATORIAS

AGREEMENT ON SAFEGUARDS
ACCORD SUR LES SAUVEGARDES
ACUERDO SOBRE SALVAGUARDIAS

VOL. 28 - 30

MARRAKESH AGREEMENT ESTABLISHING THE
WORLD TRADE ORGANIZATION
ACCORD DE MARRAKECH INSTITUANT L'ORGANISATION
MONDIALE DU COMMERCE
ACUERDO DE MARRAKECH POR EL QUE SE ESTABLECE LA
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

ANNEX 1 B: GENERAL AGREEMENT ON TRADE IN SERVICES
ANNEXE 1 B: ACCORD GENERAL SUR LE COMMERCE DES SERVICES
ANEXO 1 B: ACUERDO GENERAL SOBRE EL COMERCIO DE SERVICIOS

SCHEDULES/LISTES/LISTAS

Vol. 28

ALGERIE (LISTE)
ANTIGUA AND BARBUDA (SCHEDULE)
ARGENTINA (LISTA)
AUSTRALIA (SCHEDULE)
(ART.II EXEMPTIONS)
AUSTRIA (SCHEDULE)
(ART.II EXEMPTIONS)
BAHRAIN (SCHEDULE)
BANGLADESH (SCHEDULE)
BARBADOS (SCHEDULE)
BELIZE (SCHEDULE)
BENIN (LISTE)
(EXEMPTIONS ART.II)
BOLIVIA (LISTA)
(EXENCIONES ART.II)
BRAZIL (SCHEDULE)
(ART.II EXEMPTIONS)
BRUNEI DARUSSALAM (SCHEDULE)
(ART.II EXEMPTIONS)
BURKINA FASO (LISTE)
CAMEROUN (LISTE)
CANADA (SCHEDULE)
(ART.II EXEMPTIONS)
CHILE (LISTA)
(EXENCIONES ART.II)
CHINA (SCHEDULE)
(ART.II EXEMPTIONS)
COLOMBIA (LISTA)
(EXENCIONES ART.II)
CONGO (LISTE)
(EXEMPTIONS ART.II)
COSTA RICA (LISTA)
(EXENCIONES ART.II)
CÔTE D'IVOIRE (LISTE)
(EXEMPTIONS ART.II)
CUBA (LISTA)
(EXENCIONES ART.II)
CYPRUS (SCHEDULE)
(ART.II EXEMPTIONS)
CZECH REPUBLIC (SCHEDULE)
(ART.II EXEMPTIONS)
DOMINICA (SCHEDULE)
REPÚBLICA DOMINICANA (LISTA)
(EXENCIONES ART.II)
EGYPT (SCHEDULE)
(ART.II EXEMPTIONS)
EL SALVADOR (LISTA)
(EXENCIONES ART.II)

	EUROPEAN COMMUNITIES AND THEIR MEMBER STATES (SCHEDULE) (ART. II EXEMPTIONS)
	FUJI (SCHEDULE)
	FINLAND (SCHEDULE) (ART. II EXEMPTIONS)
	FRANCE AU TITRE DE LA NOUVELLE-CALÉDONIE (LISTE)
	GABON (LISTE) (EXEMPTIONS ART. II)
	GHANA (SCHEDULE) (ART. II EXEMPTIONS)
	GRENADA (SCHEDULE)
	GUATEMALA (LISTA) (EXENCIONES ART. II)
	GUYANA (SCHEDULE)
	HONDURAS (LISTA) (EXENCIONES ART. II)
	HONG KONG (SCHEDULE) (ART. II EXEMPTIONS)
	HUNGARY (SCHEDULE) (ART. II EXEMPTIONS)
	ICELAND (SCHEDULE) (ART. II EXEMPTIONS)
	INDIA (SCHEDULE) (ART. II EXEMPTIONS)
	INDONESIA (SCHEDULE) (ART. II EXEMPTIONS)
	ISRAEL (SCHEDULE) (ART. II EXEMPTIONS)
	JAMAICA (SCHEDULE) (ART. II EXEMPTIONS)
	JAPAN (SCHEDULE)
	KENYA (SCHEDULE)
	KOREA, REP. OF (SCHEDULE) (ART. II EXEMPTIONS)
	KUWAIT (SCHEDULE) (ART. II EXEMPTIONS)
	LIECHTENSTEIN (SCHEDULE) (ART. II EXEMPTIONS)
	MACAU (SCHEDULE)
	MADAGASCAR (LISTE)
	MALAYSIA (SCHEDULE) (ART. II EXEMPTIONS)
	MALTA (SCHEDULE) (ART. II EXEMPTIONS)
	MAROC (LISTE) (EXEMPTIONS ART. II)
	MAURITIUS (SCHEDULE) (ART. II EXEMPTIONS)
	MÉXICO (LISTA) (EXENCIONES ART. II)
	MOZAMBIQUE (SCHEDULE)
	MYANMAR (SCHEDULE)
	NAMIBIA (SCHEDULE)
	NETHERLANDS WITH RESPECT TO ARUBA (SCHEDULE)
	NETHERLANDS WITH RESPECT TO NETHERLANDS ANTILLES (SCHEDULE)

Vol. 30

NEW ZEALAND (SCHEDULE)	
(ART.II EXEMPTIONS)	
NICARAGUA (LISTA)	
NIGER (LISTE)	
(EXEMPTIONS ART.II)	
NIGERIA (SCHEDULE)	
NORWAY (SCHEDULE)	
(ART.II EXEMPTIONS)	
PAKISTAN (SCHEDULE)	
(ART.II EXEMPTIONS)	
PARAGUAY (LISTA)	
PERÚ (LISTA)	
(EXENCIONES ART.II)	
PHILIPPINES (SCHEDULE)	
(ART.II EXEMPTIONS)	
POLAND (SCHEDULE)	
(ART.II EXEMPTIONS)	
ROMANIA (SCHEDULE)	
(ART.II EXEMPTIONS)	
ST. LUCIA (SCHEDULE)	
ST. VINCENT AND	
THE GRENADINES (SCHEDULE)	
SENEGAL (LISTE)	
(EXEMPTIONS ART.II)	
SINGAPORE (SCHEDULE)	
(ART.II EXEMPTIONS)	
SLOVAK REPUBLIC (SCHEDULE)	
(ART.II EXEMPTIONS)	
SOUTH AFRICA (SCHEDULE)	
(ART.II EXEMPTIONS)	
SRI LANKA (SCHEDULE)	
SURINAME (SCHEDULE)	
SWAZILAND (SCHEDULE)	
(ART.II EXEMPTIONS)	
SWEDEN (SCHEDULE)	
(ART.II EXEMPTIONS)	
SWITZERLAND (SCHEDULE)	
(ART.II EXEMPTIONS)	
TANZANIA (SCHEDULE)	
THAILAND (SCHEDULE)	
(ART.II EXEMPTIONS)	
TRINIDAD AND TOBAGO (SCHEDULE)	
(ART.II EXEMPTIONS)	
TUNISIE (LISTE)	
(EXEMPTIONS ART.II)	
TURKEY (SCHEDULE)	
(ART.II EXEMPTIONS)	
UGANDA (SCHEDULE)	
UNITED STATES (SCHEDULE)	
(ART.II EXEMPTIONS)	
URUGUAY (LISTA)	
(EXENCIONES ART.II)	
VENEZUELA (LISTA)	
(EXENCIONES ART.II)	
ZAMBIA (SCHEDULE)	
ZIMBABWE (SCHEDULE)	

VOL. 31

MARRAKESH AGREEMENT ESTABLISHING THE
WORLD TRADE ORGANIZATION
ACCORD DE MARRAKECH INSTITUANT
L'ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE
ACUERDO DE MARRAKECH POR EL QUE SE ESTABLECE
LA ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

ANNEX 1C: AGREEMENT ON TRADE-RELATED
ASPECTS OF INTELLECTUAL PROPERTY
RIGHTS

ANNEXE 1C: ACCORD SUR LES ASPECTS DES
DROITS DE PROPRIETE INTELLECTUELLE
QUI TOUCHENT AU COMMERCE

ANEXO 1C: ACUERDO SOBRE LOS ASPECTOS DE
LOS DERECHOS DE PROPIEDAD INTELLECTUAL
RELACIONADOS CON EL COMERCIO

ANNEX 2: UNDERSTANDING ON RULES AND
PROCEDURES GOVERNING THE
SETTLEMENT OF DISPUTES

ANNEXE 2: MEMORANDUM D'ACCORD SUR
LES REGLES ET PROCEDURES REGISSANT
LE REGLEMENT DES DIFFERENDS

ANEXO 2: ENTENDIMIENTO RELATIVO A LAS
NORMAS Y PROCEDIMIENTOS POR
LOS QUE SE RIGE LA SOLUCIÓN
DE DIFERENCIAS

ANNEX 3: TRADE POLICY REVIEW MECHANISM

ANNEXE 3: MECANISME D'EXAMEN DES
POLITIQUES COMMERCIALES

ANEXO 3: MECANISMO DE EXAMEN DE
LAS POLÍTICAS COMERCIALES

ANNEX 4: PLURILATERAL TRADE AGREEMENTS

AGREEMENT ON TRADE IN CIVIL AIRCRAFT

AGREEMENT ON GOVERNMENT PROCUREMENT

INTERNATIONAL DAIRY AGREEMENT

INTERNATIONAL BOVINE MEAT AGREEMENT

ANNEXE 4:	ACCORDS COMMERCIAUX PLURILATERAUX
	ACCORD SUR LE COMMERCE DES AERONEFS CIVILS
	ACCORD SUR LES MARCHES PUBLICS
	ACCORD INTERNATIONAL SUR LE SECTEUR LAITIER
	ACCORD INTERNATIONAL SUR LA VIANDE BOVINE
ANEXO 4:	ACUERDOS COMERCIALES PLURILATERALES
	ACUERDO SOBRE EL COMERCIO DE AERONAVES CIVILES
	ACUERDO SOBRE CONTRATACIÓN PÚBLICA
	ACUERDO INTERNACIONAL DE LOS PRODUCTOS LÁCTEOS
	ACUERDO INTERNACIONAL DE LA CARNE DE BOVINO

VOLUME/VOLUMEN 1PAGE/PÁGINA

FINAL ACT EMBODYING THE RESULTS OF THE URUGUAY ROUND OF MULTILATERAL TRADE NEGOTIATIONS	3
ACTE FINAL REPRENANT LES RESULTATS DES NEGOCIATIONS COMMERCIALES MULTILATERALES DU CYCLE D'URUGUAY	4
ACTA FINAL EN QUE SE INCORPORAN LOS RESULTADOS DE LA RONDA URUGUAY DE NEGOCIACIONES COMERCIALES MULTILATERALES	5
SIGNATURES - SIGNATURES - FIRMAS	6
MINISTERIAL DECISIONS, DECLARATIONS AND UNDERSTANDING DECISIONS, DECLARATIONS ET MEMORANDUM D'ACCORD MINISTERIELS: DECISIONES, DECLARACIONES Y ENTENDIMIENTO MINISTERIALES:	
- DECISION ON MEASURES IN FAVOUR OF LEAST- DEVELOPED COUNTRIES, 15 APRIL 1994	29
DECISION SUR LES MESURES EN FAVEUR DES PAYS LES MOINS AVANCES, 15 AVRIL 1994	31
DECISIÓN RELATIVA A LAS MEDIDAS EN FAVOR DE LOS PAÍSES MENOS ADELANTADOS, 15 DE ABRIL DE 1994	33
- DECLARATION ON THE CONTRIBUTION OF THE WORLD TRADE ORGANIZATION TO ACHIEVING GREATER COHERENCE IN GLOBAL ECONOMIC POLICYMAKING, 15 APRIL 1994	34
DECLARATION SUR LA CONTRIBUTION DE L'ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE A UNE PLUS GRANDE COHERENCE DANS L'ELABORATION DES POLITIQUES ECONOMIQUES AU NIVEAU MONDIAL, 15 AVRIL 1994	35
DECLARACIÓN SOBRE LA CONTRIBUCIÓN DE LA ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO AL LOGRO DE UNA MAYOR COHERENCIA EN LA FORMULACIÓN DE LA POLÍTICA ECONÓMICA A ESCALA MUNDIAL, 15 DE ABRIL DE 1994	37
- DECISION ON NOTIFICATION PROCEDURES, 15 APRIL 1994	38
DECISION SUR LES PROCEDURES DE NOTIFICATION, 15 AVRIL 1994	41
DECISIÓN RELATIVA A LOS PROCEDIMIENTOS DE NOTIFICACIÓN, 15 DE ABRIL DE 1994	44
- DECLARATION ON THE RELATIONSHIP OF THE WORLD TRADE ORGANIZATION WITH THE INTERNATIONAL MONETARY FUND, 15 APRIL 1994	47
DECLARATION SUR LA RELATION DE L'ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE AVEC LE FONDS MONETAIRE INTERNATIONAL, 15 AVRIL 1994	48

DECLARACIÓN SOBRE LA RELACIÓN DE LA ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO CON EL FONDO MONETARIO INTERNACIONAL, 15 DE ABRIL DE 1994	49
DECISION ON MEASURES CONCERNING THE POSSIBLE NEGATIVE EFFECTS OF THE REFORM PROGRAMME ON LEAST-DEVELOPED AND NET FOOD-IMPORTING DEVELOPING COUNTRIES, 15 APRIL 1994	50
DECISION SUR LES MESURES CONCERNANT LES EFFETS NEGATIFS POSSIBLES DU PROGRAMME DE REFORME SUR LES PAYS LES MOINS AVANCES ET LES PAYS EN DEVELOPPEMENT IMPORTATEURS NETS DE PRODUITS ALIMENTAIRES, 15 AVRIL 1994	51
DECISIÓN SOBRE MEDIDAS RELATIVAS A LOS POSIBLES EFECTOS NEGATIVOS DEL PROGRAMA DE REFORMA EN LOS PAÍSES MENOS ADELANTADOS Y EN LOS PAÍSES EN DESARROLLO IMPORTADORES NETOS DE PRODUCTOS ALIMENTICIOS, 15 DE ABRIL DE 1994	52
DECISION ON THE NOTIFICATION OF FIRST INTEGRATION UNDER ARTICLE 2.6 OF THE AGREEMENT ON TEXTILES AND CLOTHING, 15 APRIL 1994	53
DECISION SUR LA NOTIFICATION DE LA PREMIERE INTEGRATION EN VERTU DE L'ARTICLE 2.6 DE L'ACCORD SUR LES TEXTILES ET LES VETEMENTS, 15 AVRIL 1994	53
DECISIÓN RELATIVA A LA NOTIFICACIÓN DE LA PRIMERA INTEGRACIÓN EN VIRTUD DEL PÁRRAFO 6 DEL ARTÍCULO 2 DEL ACUERDO SOBRE LOS TEXTILES Y EL VESTIDO, 15 DE ABRIL DE 1994	53
DECISION ON PROPOSED UNDERSTANDING ON WTO-ISO STANDARDS INFORMATION SYSTEM, 15 APRIL 1994	54
DECISION SUR LE MEMORANDUM D'ACCORD PROPOSE CONCERNANT UN SYSTEME D'INFORMATION SUR LES NORMES OMC-ISO, 15 AVRIL 1994	55
DECISIÓN RELATIVA AL PROYECTO DE ENTENDIMIENTO SOBRE UN SISTEMA DE INFORMACIÓN OMC-ISO SOBRE NORMAS, 15 DE ABRIL DE 1994	56
DECISION ON REVIEW OF THE ISO/IEC INFORMATION CENTRE PUBLICATION, 15 APRIL 1994	57
DECISION SUR L'EXAMEN DE LA PUBLICATION DU CENTRE D'INFORMATION ISO/CEI, 15 AVRIL 1994	57
DECISIÓN SOBRE EL EXAMEN DE LA INFORMACIÓN PUBLICADA POR EL CENTRO DE INFORMACIÓN DE LA ISO/CEI, 15 DE ABRIL DE 1994	57

	<u>PAGE/PÁGINA</u>
DECISION ON ANTI-CIRCUMVENTION, 15 APRIL 1994	58
DECISION SUR L'ANTICONTOURNEMENT, 15 AVRIL 1994	58
DECISIÓN SOBRE LAS MEDIDAS CONTRA LA ELUSIÓN, 15 DE ABRIL DE 1994	58
DECISION ON REVIEW OF ARTICLE 17.6 OF THE AGREEMENT ON IMPLEMENTATION OF ARTICLE VI OF THE GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE 1994, 15 APRIL 1994	59
DECISION SUR L'EXAMEN DE L'ARTICLE 17.6 DE L'ACCORD SUR LA MISE EN OEUVRE DE L'ARTICLE VI DE L'ACCORD GENERAL SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE, 15 AVRIL 1994	59
DECISIÓN SOBRE EL EXAMEN DEL PÁRRAFO 6 DEL ARTÍCULO 17 DEL ACUERDO RELATIVO A LA APLICACIÓN DEL ARTÍCULO VI DEL ACUERDO GENERAL SOBRE ARANCELES ADUANEROS Y COMERCIO DE 1994, 15 DE ABRIL DE 1994	59
DECLARATION ON DISPUTE SETTLEMENT PURSUANT TO THE AGREEMENT ON IMPLEMENTATION OF ARTICLE VI OF THE GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE 1994 OR PART V OF THE AGREEMENT ON SUBSIDIES AND COUNTERVAILING MEASURES, 15 APRIL 1994	60
DECLARATION SUR LE REGLEMENT DES DIFFERENDS CONFORMEMENT A L'ACCORD SUR LA MISE EN OEUVRE DE L'ARTICLE VI DE L'ACCORD GENERAL SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE DE 1994 OU A LA PARTIE V DE L'ACCORD SUR LES SUBVENTIONS ET LES MESURES COMPENSATOIRES, 15 AVRIL 1994	60
DECLARACIÓN RELATIVA A LA SOLUCIÓN DE DIFERENCIAS DE CONFORMIDAD CON EL ACUERDO RELATIVO A LA APLICACIÓN DEL ARTÍCULO VI DEL ACUERDO GENERAL SOBRE ARANCELES ADUANEROS Y COMERCIO DE 1994 O CON LA PARTE V DEL ACUERDO SOBRE SUBVENCIONES Y MEDIDAS COMPENSATORIAS, 15 DE ABRIL DE 1994	60
DECISION REGARDING CASES WHERE CUSTOMS ADMINISTRATIONS HAVE REASONS TO DOUBT THE TRUTH OR ACCURACY OF THE DECLARED VALUE, 15 APRIL 1994	61
DECISION SUR LES CAS OU L'ADMINISTRATION DES DOUANES A DES RAISONS DE DOUTER DE LA VERACITE OU DE L'EXACTITUDE DE LA VALEUR DECLAREE, 15 AVRIL 1994	62
DECISIÓN RELATIVA A LOS CASOS EN QUE LAS ADMINISTRACIONES DE ADUANAS TENGAN MOTIVOS PARA DUDAR DE LA VERACIDAD O EXACTITUD DEL VALOR DECLARADO, 15 DE ABRIL DE 1994	63

PAGE/PÁGINA

DECISION ON TEXTS RELATING TO MINIMUM VALUES AND IMPORTS BY SOLE AGENTS, SOLE DISTRIBUTORS AND SOLE CONCESSIONAIRES, 15 APRIL 1994	64
DECISION SUR LES TEXTES SE RAPPORTANT AUX VALEURS MINIMALES ET AUX IMPORTATIONS EFFECTUEES PAR DES AGENTS, DISTRIBUTEURS ET CONCESSIONAIRES EXCLUSIFS, 15 AVRIL 1994	65
DECISIÓN SOBRE LOS TEXTOS RELATIVOS A LOS VALORES MÍNIMOS Y A LAS IMPORTACIONES EFECTUADAS POR AGENTES EXCLUSIVOS, DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS Y CONCESIONARIOS EXCLUSIVOS, 15 DE ABRIL DE 1994	66
DECISION ON INSTITUTIONAL ARRANGEMENTS FOR THE GENERAL AGREEMENT ON TRADE IN SERVICES, 15 APRIL 1994	67
DECISION SUR LES ARRANGEMENTS INSTITUTIONNELS RELATIFS A L'ACCORD GENERAL SUR LE COMMERCE DES SERVICES, 15 AVRIL 1994	68
DECISIÓN RELATIVA A LAS DISPOSICIONES INSTITUCIONALES PARA EL ACUERDO GENERAL SOBRE EL COMERCIO DE SERVICIOS, 15 DE ABRIL DE 1994	69
DECISION ON CERTAIN DISPUTE SETTLEMENT PROCEDURES FOR THE GENERAL AGREEMENT ON TRADE IN SERVICES, 15 APRIL 1994	70
DECISION SUR CERTAINES PROCEDURES DE REGLEMENT DES DIFFERENDS ETABLIES AUX FINS DE L'ACCORD GENERAL SUR LE COMMERCE DES SERVICES, 15 AVRIL 1994	71
DECISIÓN RELATIVA A DETERMINADOS PROCEDIMIENTOS DE SOLUCIÓN DE DIFERENCIAS PARA EL ACUERDO GENERAL SOBRE EL COMERCIO DE SERVICIOS, 15 DE ABRIL DE 1994	72
DECISION ON TRADE IN SERVICES AND THE ENVIRONMENT, 15 APRIL 1994	73
DECISION SUR LE COMMERCE DES SERVICES ET L'ENVIRONNEMENT, 15 AVRIL 1994	74
DECISIÓN SOBRE EL COMERCIO DE SERVICIOS Y EL MEDIO AMBIENTE, 15 DE ABRIL DE 1994	75
DECISION ON NEGOTIATIONS ON MOVEMENT OF NATURAL PERSONS, 15 APRIL 1994	76
DECISION SUR LES NEGOCIATIONS SUR LE MOUVEMENT DES PERSONNES PHYSIQUES, 15 AVRIL 1994	77
DECISIÓN RELATIVA A LAS NEGOCIACIONES SOBRE EL MOVIMIENTO DE PERSONAS FÍSICAS, 15 DE ABRIL DE 1994	78

	<u>PAGE/PÁGINA</u>
- DECISION ON FINANCIAL SERVICES, 15 APRIL 1994	79
DECISION SUR LES SERVICES FINANCIERS, 15 AVRIL 1994	80
DECISIÓN RELATIVA A LOS SERVICIOS FINANCIEROS, 15 DE ABRIL DE 1994	81
- DECISION ON NEGOTIATIONS ON MARITIME TRANSPORT SERVICES, 15 APRIL 1994	82
DECISION SUR LES NEGOCIATIONS SUR LES SERVICES DE TRANSPORT MARITIME, 15 AVRIL 1994	83
DECISIÓN RELATIVA A LAS NEGOCIACIONES SOBRE SERVICIOS DE TRANSPORTE MARÍTIMO, 15 DE ABRIL DE 1994	84
- DECISION ON NEGOTIATIONS ON BASIC TELECOMMUNICATIONS, 15 APRIL 1994	85
DECISION SUR LES NEGOCIATIONS SUR LES TELECOMMUNICATIONS DE BASE, 15 AVRIL 1994	86
DECISIÓN RELATIVA A LAS NEGOCIACIONES SOBRE TELECOMUNICACIONES BÁSICAS, 15 DE ABRIL DE 1994	87
- DECISION ON PROFESSIONAL SERVICES, 15 APRIL 1994	88
DECISION SUR LES SERVICES PROFESSIONNELS, 15 AVRIL 1994	89
DECISIÓN RELATIVA A LOS SERVICIOS PROFESIONALES, 15 DE ABRIL DE 1994	90
- DECISION ON ACCESSION TO THE AGREEMENT ON GOVERNMENT PROCUREMENT, 15 APRIL 1994	91
DECISION SUR L'ACCESSION A L'ACCORD SUR LES MARCHES PUBLICS, 15 AVRIL 1994	92
DECISIÓN SOBRE LA ADHESIÓN AL ACUERDO SOBRE CONTRATACIÓN PÚBLICA, 15 DE ABRIL DE 1994	93
- DECISION ON THE APPLICATION AND REVIEW OF THE UNDERSTANDING ON RULES AND PROCEDURES GOVERNING THE SETTLEMENT OF DISPUTES, 15 APRIL 1994	94
DECISION SUR L'APPLICATION ET LE REEXAMEN DU MEMORANDUM D'ACCORD SUR LES REGLES ET PROCEDURES REGISSANT LE REGLEMENT DES DIFFERENDS, 15 AVRIL 1994	94
DECISIÓN SOBRE APLICACIÓN Y EXAMEN DEL ENTENDIMIENTO RELATIVO A LAS NORMAS Y PROCEDIMIENTOS POR LOS QUE SE RIGE LA SOLUCIÓN DE DIFERENCIAS, 15 DE ABRIL DE 1994	94

	<u>PAGE/PÁGINA</u>
- UNDERSTANDING ON COMMITMENTS IN FINANCIAL SERVICES, 15 APRIL 1994	95
MEMORANDUM D'ACCORD SUR LES ENGAGEMENTS RELATIFS AUX SERVICES FINANCIERS, 15 AVRIL 1994	98
ENTENDIMIENTO RELATIVO A LOS COMPROMISOS EN MATERIA DE SERVICIOS FINANCIEROS, 15 DE ABRIL DE 1994	101
ADDITIONAL DECISIONS AND DECLARATION ADOPTED AT THE MINISTERIAL MEETING AT MARRAKESH: DECISIONS ET DECLARATION ADDITIONNELLES ADOPTÉES A LA REUNION MINISTERIELLE DE MARRAKECH: DECISIONES Y DECLARACIÓN ADICIONALES ADOPTADAS EN LA REUNIÓN MINISTERIAL DE MARRAKECH:	105
- ACCEPTANCE OF AND ACCESSION TO THE AGREEMENT ESTABLISHING THE WORLD TRADE ORGANIZATION, DECISION OF 14 APRIL 1994	107
ACCEPTATION DE L'ACCORD INSTITUANT L'ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE ET ACCESSION AUDIT ACCORD, DECISION DU 14 AVRIL 1994	109
ACEPTACIÓN DEL ACUERDO POR EL QUE SE ESTABLECE LA ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO Y ADHESIÓN A DICHO ACUERDO, DECISIÓN DE 14 DE ABRIL DE 1994	111
- TRADE AND ENVIRONMENT, DECISION OF 14 APRIL 1994	113
COMMERCE ET ENVIRONNEMENT, DECISION DU 14 AVRIL 1994	115
COMERCIO Y MEDIO AMBIENTE, DECISIÓN DE 14 DE ABRIL DE 1994	117
- ORGANIZATIONAL AND FINANCIAL CONSEQUENCES FLOWING FROM IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT ESTABLISHING THE WORLD TRADE ORGANIZATION, DECISION OF 14 APRIL 1994	119
CONSEQUENCES ORGANISATIONNELLES ET FINANCIERES DECOULANT DE LA MISE EN OEUVRE DE L'ACCORD INSTITUANT L'ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE, DECISION DU 14 AVRIL 1994	120
CONSECUENCIAS ORGÁNICAS Y FINANCIERAS QUE SE DERIVAN DE LA APLICACIÓN DEL ACUERDO POR EL QUE SE ESTABLECE LA ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO, DECISIÓN DE 14 DE ABRIL DE 1994	121
- DECISION ON THE ESTABLISHMENT OF THE PREPARATORY COMMITTEE FOR THE WORLD TRADE ORGANIZATION, DECISION OF 14 APRIL 1994	122

	<u>PAGE/PÁGINA</u>
DECISION SUR L'ETABLISSEMENT DU COMITE PREPARATOIRE DE L'ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE, DECISION DU 14 AVRIL 1994	124
DECISIÓN RELATIVA AL ESTABLECIMIENTO DEL COMITÉ PREPARATORIO DE LA ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO, DECISIÓN DE 14 DE ABRIL DE 1994	126
MARRAKESH DECLARATION OF 15 APRIL 1994	128
DECLARATION DE MARRAKECH DU 15 AVRIL 1994	130
DECLARACIÓN DE MARRAKECH DE 15 DE ABRIL DE 1994	132
MARRAKESH AGREEMENT ESTABLISHING THE WORLD TRADE ORGANIZATION	137
ACCORD DE MARRAKECH INSTITUANT L'ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE	148
ACUERDO DE MARRAKECH POR EL QUE SE ESTABLECE LA ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO	160
ANNEX 1 ANNEXE 1 ANEXO 1	
ANNEX 1A: MULTILATERAL AGREEMENTS ON TRADE IN GOODS	173
ANNEXE 1A: ACCORDS MULTILATERAUX SUR LE COMMERCE DES MARCHANDISES	173
ANEXO 1A: ACUERDOS MULTILATERALES SOBRE EL COMERCIO DE MERCANCIAS	173
GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE 1994	177
ACCORD GENERAL SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE DE 1994	179
ACUERDO GENERAL SOBRE ARANCELES ADUANEROS Y COMERCIO DE 1994	182
UNDERSTANDING ON THE INTERPRETATION OF ARTICLE II.1(b) OF THE GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE 1994	187
MEMORANDUM D'ACCORD SUR L'INTERPRETATION DE L'ARTICLE II:1b DE L'ACCORD GENERAL SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE DE 1994	188
ENTENDIMIENTO RELATIVO A LA INTERPRETACIÓN DEL PÁRRAFO 1 b) DEL ARTÍCULO II DEL ACUERDO GENERAL SOBRE ARANCELES ADUANEROS Y COMERCIO DE 1994	189
UNDERSTANDING ON THE INTERPRETATION OF ARTICLE XVII OF THE GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE 1994	193
MEMORANDUM D'ACCORD SUR L'INTERPRETATION DE L'ARTICLE XVII DE L'ACCORD GENERAL SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE DE 1994	195
ENTENDIMIENTO RELATIVO A LA INTERPRETACIÓN DEL ARTÍCULO XVII DEL ACUERDO GENERAL SOBRE ARANCELES ADUANEROS Y COMERCIO DE 1994	197

	<u>PAGE/PÁGINA</u>
UNDERSTANDING ON BALANCE-OF-PAYMENTS PROVISIONS OF THE GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE 1994	201
MEMORANDUM D'ACCORD SUR LES DISPOSITIONS DE L'ACCORD GENERAL SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE DE 1994 RELATIVES A LA BALANCE DES PAIEMENTS	204
ENTENDIMIENTO RELATIVO A LAS DISPOSICIONES DEL ACUERDO GENERAL SOBRE ARANCELES ADUANEROS Y COMERCIO DE 1994 EN MATERIA DE BALANZA DE PAGOS	208
UNDERSTANDING ON THE INTERPRETATION OF ARTICLE XXIV OF THE GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE 1994	215
MEMORANDUM D'ACCORD SUR L' INTERPRETATION DE L'ARTICLE XXIV DE L'ACCORD GENERAL SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE DE 1994	218
ENTENDIMIENTO RELATIVO A LA INTERPRETACIÓN DEL ARTÍCULO XXIV DEL ACUERDO GENERAL SOBRE ARANCELES ADUANEROS Y COMERCIO DE 1994	221
UNDERSTANDING IN RESPECT OF WAIVERS OF OBLIGATIONS UNDER THE GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE 1994	227
MEMORANDUM D'ACCORD CONCERNANT LES DEROGATIONS AUX OBLIGATIONS DECOULANT DE L'ACCORD GENERAL SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE DE 1994	228
ENTENDIMIENTO RELATIVO A LAS EXENCIONES DE OBLIGACIONES DIMANANTES DEL ACUERDO GENERAL SOBRE ARANCELES ADUANEROS Y COMERCIO DE 1994	229
UNDERSTANDING ON THE INTERPRETATION OF ARTICLE XXVIII OF THE GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE 1994	233
MEMORANDUM D'ACCORD SUR L'INTERPRETATION DE L'ARTICLE XXVIII DE L'ACCORD GENERAL SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE DE 1994	235
ENTENDIMIENTO RELATIVO A LA INTERPRETACIÓN DEL ARTÍCULO XXVIII DEL ACUERDO GENERAL SOBRE ARANCELES ADUANEROS Y COMERCIO DE 1994	237